

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 16:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedziała Saraj do Abrama: Oto JAHWE zatrzymał* mi rodzenie, przyjdź** więc, proszę, do mojej służącej, może dzięki niej będę miała syna.*** ***** I posłuchał Abram głosu Saraj. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ <x>10 25:21</x>; <x>10 30:2</x>; <x>30 20:20</x>; <x>50 28:11</x>; <x>230 113:9</x>

²⁾ przyjdź, proszę, אָפֿטֿער : euf.: współżyj, proszę.

³⁾ może dzięki niej będę miała syna, por. <x>50 25:9</x>; <x>80 4:11</x>; idiom: (1) może przez nią zostaną zbudowana; (2) może dzięki niej zbuduję sobie rodzinę.

⁴⁾ <x>50 25:9</x>; <x>80 4:11</x>; <x>550 4:21-31</x>